

כן, כל אחד יכול לדבר... כמעט כל שפה! ואנחנו נשתדל שזה יהיה לכם כמה שיותר קל ומהנה. המטרה שלנו צנועה... לתת לכם הזדמנות להכיר את המילים הבסיסיות ואת המשפטים הנפוצים – והנה אתם כבר מסוגלים להבין פה ושם מה רוצים מכם, ואולי גם לפטפט קצת, או לפחות להגיד את המשפט הנכון בזמן הנכון... כן, גם זה משהו!

עיקר הלימוד מתמקד בשמיעת השפה, בקריאת הטקסט, ורצוי כמובן גם לחזור על הנאמר בקול רם. זו גם הסיבה שכל מילה או משפט ייקראו פעמיים – כדי לאפשר לכם הזדמנות לקרוא... לקלוט... ולדבר! ואגב, אם זה לא מצליח בפעם הראשונה, זה יצליח ויהיה מובן בפעם השניה, אולי השלישית... תרגלו כמה פעמים שתרצו!

והכי חשוב – לעולם אל תפחדו לדבר. יש לשער שהשומעים ירגישו שזו לא שפת האם שלכם... אז מה?.. שפה מקרבת לבבות, ואנשים תמיד מעריכים את העובדה שמנסים לדבר בשפתם, גם במחיר של שגיאות וטעויות. בסופו של דבר, דיבריתם יתקבלו תמיד בחיוך ובהבנה.

אנחנו לומדים לדבר ולהביע את עצמנו, כי חשוב לנו להעביר לבני-שיחנו את הכוונות ואת הרצונות שלנו. התרגומים של המשפטים בעברית, שאותם אני אקריא, אינם תמיד תרגום מילולי – מילה במילה, אבל יש בהם כדי להבהיר ולהעביר במדויק את המסר שלנו, כמובן, בהקשר שבהם הם נאמרים.

השתדלנו גם להיות הוגנים בכל הקשור ללשון זכר ונקבה, שהרי לעתים זה די מקשה על הלימוד לתת כל משפט בכל האפשרויות... בכל מקרה, החומר מיועד לגברים ולנשים, ואם נעשה פה ושם שימוש רק בלשון זכר או רק בלשון נקבה, זה מטעמי נוחות הלימוד והקריאה בלבד.

- פרק הקדמה והסבר
- פרק מס' 1: חייבים לדעת! המושגים הבסיסיים
- פרק מס' 2: מתחילים לדבר... משפטי מפתח
- פרק מס' 3: הכול במידה - על מידות וכמויות
- פרק מס' 4: שאלות נפוצות - שכולם שואלים...
- פרק מס' 5: מילים חשובות - מילות יחס ועוד
- פרק מס' 6: שמות תואר - כדי ללמוד לתאר דברים
- פרק מס' 7: מספרים - 1,2,3 ... עד 1000
- פרק מס' 8: צבעים
- פרק מס' 9: ימי השבוע
- פרק מס' 10: השעה
- פרק מס' 11: פרטים אישיים - שנדע להציג עצמנו...
- פרק מס' 12: בבית המלון ומידע לתיירים
- פרק מס' 13: השכרת רכב
- פרק מס' 14: חברים ועסקים
- פרק מס' 15: התמודדות עם קשיי השפה החדשה
- פרק מס' 16: שיחת טלפון
- פרק מס' 17: מסעדה ואוכל
- פרק מס' 18: מונית
- פרק מס' 19: תחבורה ציבורית
- פרק מס' 20: קניות

לימוד מהנה!



## 1. חייבים לדעת!

### Les must

.1

כן, זה נעים להתחיל במילת הסכמה: **כן**

**Oui**

.2

אחרי "כן", אין ברירה, מוכרחים לפעמים להגיד "לא" ... מי שישמע יבין שאצלנו "לא" הוא **לא!**

**Non**

.3

עכשיו יש לנו בסיס ראשוני של "כן" ו"לא", והגיע הזמן לבקש או לשאול משהו, ולומר **בבקשה**

**S'il vous plaît**

.4

אם הסכימו איתנו, נרצה בוודאי להודות: אפשר סתם לומר

**תודה**

**Merci**

.5

ואפשר גם להדגיש ולומר **רב תודות** או **תודה רבה**

**Merci beaucoup / Merci bien**

.6

בדרך כלל, תיענו בתשובה המקובלת, שבעברית היא מקבילה ל"בשמחה", "בכיף" או לתשובה הצנועה: **על לא דבר**

**De rien**

.7

והנה אנחנו כבר יודעים לשלב ולומר: **כן, בבקשה**

**Oui, merci**

.8

או: **לא, תודה**

**Non, merci**

"סליחה" היא מילה מעניינת. לפעמים היא מילת נימוס, כשנרצה להסב תשומת ליבו של מישהו, להעיר, לשאול או לבקש משהו, כמו למשל "סלח לי בבקשה, אתה דורך לי על הרגל!" – **סליחה**

**Excusez-moi, Pardon**

יש גם "סליחה" כמילת מחילה - "הו, סליחה, לא התכוונתי!" - אם חלילה פגענו במישהו - נבקש **סליחה**...

**Pardon**

במקרה של צער אמיתי או סתם לצורך התנצלות: **מצטער / מצטערת**

**Je regrette**

וכשהכול בסדר, תוכלו לענות: **זה בסדר**

**Ce n'est rien**

נעבור לכמה "משפטי פגישה". המילה הראשונה שתגידו ברגע הפגישה תהיה כנראה **שלום**

**Bonjour ! / Salut!**

ובפרידה? ... בעברית תמיד אומרים "שלום", גם כשבאים וגם כשהולכים, אבל בשפות רבות זה לא כך. ככה אומרים **שלום** כשנפרדים

**Au revoir**

לפעמים באמת מתכוונים להתראות, לפעמים אומרים להתראות רק מתוך נימוס... בכל מקרה נאמר: **להתראות**

**À bientôt !**

מעניין למה, כמעט בכל השפות יש ברכה מיוחדת לפגישה הראשונה בבוקר. כשפוגשים מישהו בבוקר, אומרים לו או לה: **בוקר טוב!**

**Bonjour !**

אצלנו בעברית, זה לא ממש נהוג, אבל כאן מברכים באופן מיוחד גם אחר הצהריים: **אחר צהרים טובים**

**Bon après-midi !**

כשפוגשים מישהו בערב, אומרים לו או לה: **ערב טוב**

**Bonsoir / Bonne soirée!**

ובלילה, כשהולכים לישון, ממש באותה שיטה, אומרים: **לילה**

**Bonne nuit !**

.20

אחרי לילה של שינה טובה, אנחנו קמים ושמחים לקבל את פני היום החדש, או את פניו של אורח. ואולי מישהו פוגש אותנו במאור פנים ואומר: יופי שבאתם... **ברוכים הבאים**

**Bienvenue !**

.21

כשאנשים נפגשים, הם שואלים בדרך כלל "שאלות של נימוס". לא תמיד הם רוצים לשמוע תשובה מפורטת, אבל הם מביעים התעניינות: **מה חדש? מה נשמע?**

**Que devenez-vous ?**

.22

מה שלומך היום?

**Comment allez-vous aujourd'hui ?**

.23

גם בעברית אפשר לשאול: "איך הולך?" ולהתכוון ל: **מה עניינים?**

**Quoi de neuf ?**

.24

אם מי ששאל הוא לא אמא או אבא או חבר קרוב – הוא מצפה לתשובה מנומסת ולא לרשימה של תלונות... אפשר להגיד פשוט: **טוב, תודה.**

**Ça va bien merci**

.25

אצלי הכל בסדר. ומה אצלך?

**Chez moi tout va bien, et chez vous ?**

.26

ובאמת, אם אף אחד לא התלונן יותר מדי, והכול היה נעים, או לפחות ממש בסדר, אפשר לסכם בנימוס: נהיית. **היה נעים מאוד**

**C'était très agréable**

.27

והמארח יענה: "העונג כולו שלי". עכשיו תודו, כל מילות הנימוס האלה נמצאות גם בעברית, אבל כאן הן איכשהו נשמעות יותר טבעיות... **העונג כולו שלי.**

**Le plaisir est pour moi**

.28

וכך, ברוח הנימוסים הזרים, ניפרד כנהוג בברכות ובאיחולים: **אני מאחל(ת) לך**

**Je vous souhaite...**

.29

אפשר גם "איחולים לבביים" או בקיצור, "איחולים", ואולי, כמו

שאומרים בעברית: **בהצלחה**

**bonne chance**

.30

אפשר, כמובן לברך קצת יותר בפרטים, למשל: **בריאות ואושר**

**beaucoup de bonheur et une bonne santé**

.31

ויש גם **חג שמח**

**une bonne fête**

.32

ומאוד מקובל גם **שנה טובה**

**une bonne année**

.33

וזו גם צורת פרידה: **נסיעה טובה**

**bon voyage**

.34

הלו, ילד, בן כמה אתה!? **יומולדת שמח**

**un joyeux anniversaire**

.35

ולציון יום השנה, לרוב במשמעות: **יום נישואים שמח**

**un joyeux anniversaire de mariage**

.36

תבלו בנעימים, **שהות נעימה**

**un bon séjour**

.37

ושיהיה לכם **יום נעים**

**une bonne journée !**

.38

והברכה, התוספת שתמיד תופסת: **כל טוב**

**bien des choses !**



## 2. מתחילים לדבר

### Pour commencer

.39

מי שמטייל בארץ זרה, בסביבה לא מוכרת, זקוק באופן טבעי למילות שאלה. הוא צריך לדעת איך, ולהבין לאן, הוא רוצה לדעת מה ומי ומתי ואיפה... אז בואו נלמד את מילות השאלה כשמשהו לא ברור, לא שומעים או לא מבינים, שואלים סתם:

מה?

### Comment ? / Quoi ?

.40

ומה אם רוצים לדעת מי?

### Qui ?

.41

ננצל את ההזדמנות ונלמד כמה כינויי גוף שימושיים, שנדע איך להציג את עצמנו או לכנות את ידידינו. קודם כול **אני**

**moi**

.42

אחר כך **אתה** וגם **את**

**toi**

.43

ומה איתנו? **אנחנו**

**nous**

.44

**אתם ואתן**

**vous**

.45

נעבור לגוף שלישי: הוא והיא

lui [elle]

.46

הם והן

eux [elles]

.47

ומה אם כו-ו-ולם יבואו? ... כולם

tous [toutes]

.48

או חלילה אף לא אחד? ... אף אחד

personne

.49

בואו נדבר קצת על זמן – נושא שעוד נעסוק בו גם בהמשך,  
וראשונה מילת השאלה: **מתי?**

Quand ?

.50

וכמה תשובות אפשריות לשאלה "מתי". כשאני לא יודעת באיזו  
שעה בדיוק, אני יכולה להתייחס לאירועים אחרים כנקודת ציון  
בזמן: לפני או אחרי, "לפני הטיוול" או "אחרי הארוחה": נתחיל  
ב- לפני...

avant

.51

נמשיך ב- אחרי...

après

.52

יש מי ששואלים "מתי?" ומקווים שהתשובה תהיה "עכשיו",  
"מיד", **עכשיו**

maintenant

.53

יש מי שתמיד דוחים הכול ליותר מאוחר: **אחר-כך**

plus tard

.54

אם לא עכשיו, אז מתי? תיכף, כלומר, עוד מעט? או, אחר-כך,  
כלומר, יותר מאוחר? **עוד מעט (בקרוב)**

prochainement

.55

או יותר מאוחר

plus tard

.56

בטח אתם רוצים להגיע כבר למשפטים יותר מורכבים... לא  
עכשיו - **עוד מעט, תיכף**

pas encore / bientôt

.57